

東京芸術劇場

Tokyo  
Metropolitan  
Theatre

El Sistema Festival 2013 in TOKYO Workshops & Symposiums

# エル・システマ・フェスティバル

## 2013 in TOKYO

### ワークショップ & シンポジウム

会場：東京芸術劇場

衝撃の日本初公演から5年、「エル・システマ」がふたたび芸術に！  
今回の「エル・システマ・フェスティバル」の会場となる  
東京芸術劇場において、エル・システマを紹介する  
ワークショップ&シンポジウムを開催いたします。  
最新情報は東京芸術劇場HP等でご確認ください。

10/10

木

11

金

12

土

ワークショップ **事前申込制**  
A ペーパーヴァイオリンを作ろう！ **有料**  
B 12時間でシンフォニーの演奏に挑戦！ **無料**  
C エディクソンと話そう！ **無料**

シンポジウム **入場料無料・事前申込不要**  
D エル・システマと社会問題  
E ホワイトハンド・コーラス  
F 日本におけるエル・システマ

★ワークショップへの参加は事前申し込み制となっておりますが、  
ワークショップ観覧及びシンポジウム参加はお申し込み不要です。

主催：駐日ベネズエラ・ボリバル共和国大使館  
東京芸術劇場（公益財団法人東京都歴史文化財団）  
一般社団法人エル・システマ ジャパン

協力：EYOC 日本ツアー支援委員会

招聘制作：KAJIMOTO

認定：公益社団法人 企業メセナ協議会

助成：公益財団法人 朝日新聞文化財団  
平成25年度 文化庁 劇場・音楽堂等活性化事業

エル・システマとは  
1975年に南米ベネズエラで始  
まった社会変革を目指した音楽  
教育「エル・システマ」。家庭の経  
済状況にかかわらず、すべての子  
が無償で集団での音楽教育が受  
けられる仕組みで、子ども達が、  
自ら協調性や、規律を学びなが  
ら、目標に積極的に取り組む姿勢  
を身に付けることで、希望や誇り  
をもてることを目的としています。このエル・システマは、世界的に活躍する若手指揮者グス  
ターボ・ドゥダメルなど多くの一流音楽家を輩出していることから、ユネスコ、米州開発銀行  
から守り、学業面も含めてポジティブな影響を与えていることから、50カ国以上の国・地域で展開  
等の外部機関からも評価されています。2013年6月時点で、50カ国以上の国・地域で展開  
しています。



## A ペーパーヴァイオリンを作ろう! 有料

エル・システムの子どもたちは、本物の楽器を手にする前に紙で楽器を作り、それを使って正しい持ち方や姿勢等の基本を学びます。家族と一緒に楽器を作成することで、親密なコミュニケーションの機会を作ることも目的のひとつ。第1日目は「作る編」、第2日目は「セッション編」です。自分だけのペーパーヴァイオリンを作って、合奏に参加しよう!

10/11(金)15:30-17:30(作る編)  
10/12(土)11:00-12:30(セッション編)  
※2日間連続ワークショップです。

会場: シンフォニースペース  
講師: 須藤亜佐子  
(エル・システム ジャパン相馬プロジェクト弦楽器指導担当)  
参加対象: 5才~小学校3年生(保護者同伴のこと)  
定員: 20組(親子1名ずつ)  
参加料: 1,000円  
※支払方法は参加確定後にお知らせいたします。



©エル・システムジャパン

## B 12時間でシンフォニーの演奏に挑戦! 無料

フェスティバル最大のチャレンジ! 1日4時間×3日間、楽器未経験の方に楽器と指導を無償で提供します。最終日には、来日するオーケストラの舞台リハーサルに参加し、一緒に演奏することが目標! 本企画はどんな方も大歓迎。演奏体験の先に待っているものは...? 個々の背景に関係なく音楽の場を提供することで、「音楽で社会を変革する」というエル・システムの理念を実践するワークショップです。

10/10(木)&11(金)&12(土)各日13:00-17:00  
※3日間連続ワークショップです。

会場: リハーサルルームほか  
統括アドバイザー(予定): フランク・ディ・ポロ(エル・システム創設メンバー)  
ほか、指導経験豊富な講師陣が指導いたします。

定員: 各楽器2名 ヴァイオリン、チェロ、フルート、クラリネット、ホルン、トランペット、トロンボーン  
参加料: 無料  
使用楽器: (株)ヤマハミュージックジャパン様より、教育用楽器をご提供いただきます。

## C エディクソンと話そう! 無料

今年から高校英語教科書「ユニコーン」(文英堂)には、エル・システムが題材として取り上げられています。その中に実名で登場するエディクソン・ルイスは、世界のトップオーケストラのひとつ、ベルリン・フィルに史上最年少で入団したコントラバス奏者。今回の来日に合わせ、彼本人が教科書を学ぶ高校生と英語でコミュニケーションを図ります。ルイスからは素敵なプレゼントも...。教科書の学びと現実体験が結びつく、教育的意義の深いワークショップ。



エディクソン・ルイス

10/10(木)16:30-17:30  
会場: コンサートホール・ホワイエ(5F)  
対象&参加方法: 「ユニコーン」使用高校の生徒を対象とし、学校単位で公募。  
ご観覧は事前申込不要です。

## D エル・システムと社会問題

音楽の力で何ができるのか。エル・システムは、社会問題に常に関心を寄せ、その解決に寄与する姿勢を持ち続けてきました。どんな環境の子どもたちも音楽にアクセスできる環境を提供し、合奏で協調性・社会性を育む。音楽体験を通して新しい価値観に目覚めた子どもの変化は、社会の変革につながるという理念のエル・システム。貧困と犯罪に悩むベネズエラとは異なり、日本の社会問題は、いじめや引きこもりなど、心の貧困とコミュニケーションの欠如に悩める多くの若者を抱えていること。この問題解決を先送りしてはなりません。音楽の力を信じること=エル・システムを検討する時が来ています。

10/10(木)15:30-17:30  
会場: シンフォニースペース  
パネリスト(予定):  
フランク・ディ・ポロ(エル・システム創設メンバー)  
増田ユリヤ(ジャーナリスト)  
山田真一(『エル・システム』著者)  
佐藤正治(KAJIMOTO エル・システム室長)



## E 日本におけるエル・システム

南米ベネズエラで始まった「エル・システム」は、日本でも芽生えています。本シンポジウムは、東日本大震災、特に原発事故による影響を心身ともに受けている福島相馬の子どもたちの尊厳を回復し夢と希望を与える、という目的のもと、2012年3月から始まったエル・システムジャパンの取り組みのこれまでの成果・現在の状況・今後の課題について考察します。

10/12(土)15:00-17:00  
会場: シンフォニースペース  
パネリスト(予定):  
石川成幸(駐日ベネズエラ・ボリバル共和国大使)  
菊川 穰(一般社団法人エル・システム ジャパン代表理事)  
山田真一(『エル・システム』著者)  
星 洋子(エル・システム ジャパン相馬プロジェクトコーディネーター)



©エル・システムジャパン

## F ホワイトハンド・コーラス

南米ベネズエラのエル・システムでは、全ての子供たちに音楽を学ぶ権利があるという理念のもと、視聴覚障がい、自閉症などの子どもたちを対象とした「特別教育のための音楽」にも力を注いできました。聴覚障がいを持つ児童が白い手袋をはめて「合唱」する「ホワイトハンド・コーラス」。本シンポジウムでは、現地で東北復興支援ソング『花は咲く』の合唱プロジェクトを企画したピースポートより担当者の松村さんを迎え、ホワイトハンド・コーラスの活動について考察します。

10/12(土)13:00-14:30  
会場: シンフォニースペース  
基調講演: 松村真澄(ピースポート)



## ワークショップA・B申し込み方法

以下の通りご記入の上、ハガキまたはメールにてお申し込み下さい。

### Aに申込の場合

- ①保護者の名前・フリガナ
- ②お子様の名前・フリガナ・年齢
- ③連絡先電話番号、メールアドレス

### Bに申込の場合

- ①名前・フリガナ
- ②年齢、性別、職業
- ③希望の楽器(第3希望まで)
- ④電話番号・メールアドレス

★メールの場合は件名を「エル・システム・フェス ワークショップA(またはB) 参加申込」としてください。 ★応募多数の場合は抽選となります。

## 申し込み・お問い合わせ

KAJIMOTO エル・システム室 ワークショップ参加応募係  
〒104-0061 東京都中央区銀座3-6-25河北ビル3階  
E-mail: elfes@kajimotomusic.com

## 【本公演情報】エル・システム・フェスティバル 2013 in TOKYO ~日本・ベネズエラ交樹立75周年記念事業~

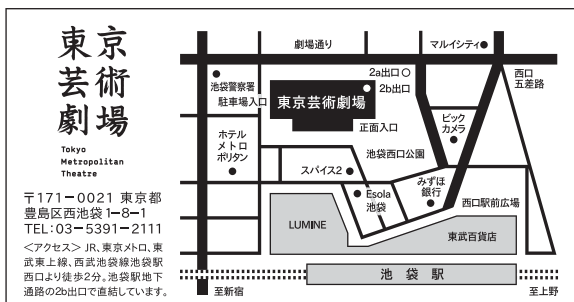
指揮: ディートリヒ・バレーデス(10/10,11)  
レオン・ボットスタイン(10/12)  
管弦楽: エル・システム・ユース・オーケストラ・オブ・カラカス  
コントラバス: エディクソン・ルイス(10/10)  
クラリネット: カリム・ソマザ(10/10)  
ピアノ: 萩原麻未(10/11)

【チケット好評発売中】  
S席7,000円 A席6,000円 B席5,000円 C席3,000円  
D席1,500円

### 【チケットのお申し込み】

東京芸術劇場ボックスオフィス 0570-010-296(休館日を除く10:00-19:00) <http://www.geigeki.jp/t/>  
カジモト・イープラス 0570-06-9960(24時間音声自動応答) <http://kajimotoeplus.com/>  
その他取扱プレイガイド チケットぴあ、イープラス、ローソンチケット、CNプレイガイド(10,11日のみ取扱い)

10/10(木)19:00開演 日本・ベネズエラ外交樹立75周年記念ガラ・コンサート  
藤倉大: Tocar y Luchar(奏でよ、そして闘え)  
モーツァルト: クラリネット協奏曲 イ長調 K.622(独奏: カリム・ソマザ)  
モーツァルト: 木管楽器のための協奏交響曲 変ホ長調 K.Anh.9(K.297b)  
マッティンソン: コントラバス協奏曲(独奏: エディクソン・ルイス)  
10/11(金)19:00開演  
ヴェルディ: オペラ「運命の力」序曲  
グリーグ: ピアノ協奏曲 イ短調 op.16(独奏: 萩原麻未)  
チャイコフスキー: 交響曲第5番 短調 op.64  
10/12(土)18:00開演  
ヴェルディ: オペラ「運命の力」序曲  
モーツァルト: 木管楽器のための協奏交響曲 変ホ長調 K.Anh.9(K.297b)  
ショスタコヴィチ: 交響曲第7番 八長調 op.60「レニングラード」



※やむを得ぬ事情により内容に変更が生じる場合がございますが、出演者変更、曲目変更等のために払い戻しは致しませんので、あらかじめご了承願います。  
※未成年者の入場はご遠慮いただいております。